

# Hark! The Herald Angels Sing

Alterer: George Whitefield; Author: Charles Wesley (1739). Tune: MENDELSSOHN (51171).  
Japanese by 教会福音讃美歌 #89.  
© Public Domain. CCLI# 27738.

## 曲順・Song Order

### Japanese VERSE 1

栄光 とわに 王な-る御子に  
えいこう とわに おう な-る みこ

へいわ めぐ ち うえ  
平和と恵み 地の上にあれ

てんし うた こえ  
天使の歌に 声をあわせて

す-べての民よ 喜-び歌い  
す-べての たみ よろこ うた

こ-よいう みこ  
今宵生まれし 御子をたたえよ

### VERSE 1

Hark! The herald angels sing  
Glory to the newborn King!  
Peace on earth and mercy mild  
God and sinners reconciled  
Joyful, all ye nations rise  
Join the triumph of the skies  
With angelic host proclaim  
Christ is born in Bethlehem  
Hark! The herald angels sing  
Glory to the newborn King!

### Japanese VERSE 4

御民の望み 王な-る御子よ  
み たみ のぞ おう な-る みこ

われらの内に 来たり宿りて  
われらの うち き やど

あくま わざ かしらくだ  
悪魔の業と 頭を砕き

すべてのものを 治め-るために  
すべての ものをおさ

こ-よいう みこ  
今宵生まれし 御子をたたえよ

## 翻訳・Translation

### Japanese VERSE 1

eikou towa ni ou na-ru miko ni

heiwa to megumi chi no u-e ni are

tenshi no uta ni koe o awasete

su-bete no tami yo yoroko-bi utai

ko-yoi umareshi miko o tataeyo

### Japanese VERSE 4

mitami no nozomi ou na-ru miko yo  
(Come desire of nations come)

(Fix in us Thy humble home)

warera no uchi ni kitari yadorite  
(Rise the woman's conqu'ring seed)

(Bruise in us the serpent's head)

akuma no waza to kashira o kudaki  
(Adam's likeness now efface)

su-bete no mono o osame-ru tame ni  
(Stamp Thine image in its place)

(Reinstate us in Thy love)

ko-yoi umareshi miko o tataeyo  
(Hark the herald angels sing)  
(Glory to the newborn King)

# Hark! The Herald Angels Sing

## 曲順・Song Order

### VERSE 3

Hail the heaven born Prince of Peace!  
Hail the Son of Righteousness!  
Light and life to all He brings  
Ris'n with healing in His wings  
Mild He lays His glory by  
Born that man no more may die  
Born to raise the sons of earth  
Born to give them second birth  
Hark! The herald angels sing  
Glory to the newborn King!

## 翻訳・Translation

### VERSE 3

(栄光とわに)  
(平和の君に)  
(光といのち)  
(くださる御子に)  
(翼をのべて)  
(御民を守り)  
(永遠 [とわ] のいのちを)  
(与えるために)  
(今宵生まれし)  
(御子をたたえよ)

聖書の参照：ルカ2:14；第2コリント人5:19；ガラテヤ4:4；ヨハネ1:14；イザヤ9:6；マラキ4:2；  
ピリピ人2:7-8；第一ペテロ1:3

Scripture Reference: Lk 2:14; 2 Cor 5:19; Gal 4:4; Jn 1:14; Is 9:6; Mal 4:2, Phil 2:7-8; 1 Pet 1:3